

**August 5, 2016**—The American Literary Translators Association (ALTA) is pleased to announce the longlists for the 2016 National Translation Awards (NTA) in Poetry and Prose! This is the eighteenth year for the NTA, which is administered by the ALTA, and only the second year to award separate prizes in poetry and prose. The NTA is the only national award for translated fiction, poetry, and literary nonfiction that includes a rigorous examination of both the source text and its relation to the finished English work.

Featuring authors writing in 13 different languages, this year's longlists expand the prize's dedication to literary diversity in English. The selection criteria include the quality of the finished English language book, and the quality of the translation. This year's judges for poetry are Adriana Jacobs, Karen Kovacik, and Cole Swensen. This year's prose judges are Karen Emmerich, Andrea Labinger, and Marian Schwartz.

The winning translators will receive a \$2,500 cash prize each, and the awards will be announced at ALTA's annual conference, held this year at the Marriott Oakland City Center in Oakland, CA from October 6-9, 2016. The 5-title shortlists will be announced in September. In the meantime, ALTA will highlight each book on the longlists with features written by the judges, on the ALTA blog: [www.literarytranslators.wordpress.org](http://www.literarytranslators.wordpress.org)

### **The 2016 NTA Longlist in Poetry (in alphabetical order by title):**

#### *Blackbirds in September: Selected Shorter Poems*

By Jürgen Becker (Germany)  
Translated from the German by Okla Elliott  
(Black Lawrence Press)

#### *I Burned at the Feast: Selected Poems of Arseny Tarkovsky*

By Arseny Tarkovsky  
Translated from the Russian by Philip Metres and Dimitri Psurtsev  
(The Cleveland State University Poetry Center)

#### *Minute-Operas*

By Frédéric Forte (France)  
Translated from the French by Daniel Levin Becker, Ian Monk,  
Michelle Noteboom, Jean-Jacques Poucel  
(Burning Deck)

(cont.)

#### *Rilke Shake*

By Angélica Freitas (Brazil)  
Translated from the Portuguese by Hilary Kaplan  
(Phoneme Media)

#### *Selected Poems from Les Fleurs du Mal*

By Charles Baudelaire (France)  
Translated from the French by Jan Owen  
(Arc Publications)

#### *The Black Flower and Other Zapotec Poems*

By Natalia Toledo (Mexico)  
Translated from the Isthmus Zapotec and Spanish by  
Clare Sullivan  
(Phoneme Media)

#### *The Collected Poems of Chika Sagawa*

By Chika Sagawa (Japan)  
Translated from the Japanese by Sawako Nakayasu  
(Canarium Books)

#### *The Country of Planks*

By Raúl Zurita (Chile)  
Translated from the Spanish by Daniel Borzutzky  
(Action Books)

#### *This Blue Novel*

By Valerie Mejer Caso (Mexico)  
Translated from the Spanish by Michelle Gil-Montero  
(Action Books)

#### *White Blight*

By Athena Farrokhzad (Sweden)  
Translated from the Swedish by Jennifer Hayashida  
(Argos Books)

### **The 2016 NTA Longlist in Prose (in alphabetical order by title):**

#### *Adventures in Immediate Irrationality*

By Max Blecher  
Translated from the Romanian by Michael Henry  
Heim  
(New Directions)

(cont. on next page)

(cont.)

*Leg over Leg*

By Ahmad Faris al-Shidyaq (Lebanon)  
Translated from the Arabic by Humphrey Davies  
(Library of Arabic Literature/NYU Press)

*Lovers on All Saints' Day*

By Juan Gabriel Vasquez  
Translated from the Spanish by Ann Maclean  
(Riverhead Books)

*Stammered Songbook: A Mother's Book of Hours*

By Erwin Mortier (Belgium)  
Translated from the Dutch by Paul Vincent  
(Pushkin Press)

(cont.)

*The Blizzard*

By Vladimir Sorokin (Russia)  
Translated from the Russian by Jamey Gambrell  
(Farrar, Straus and Giroux)

*The Complete Stories by Clarice Lispector*

By Clarice Lispector (Brazil)  
Translated from the Portuguese by Katrina Dodson  
(New Directions)

*The Hotel Years*

By Joseph Roth  
Translated from the German by Michael Hofmann  
(New Directions)

*The Meursault Investigation*

By Kamel Daoud (Algeria)  
Translated from the French by John Cullen  
(Other Press)

*The Physics of Sorrow*

By Georgi Gospodinov (Bulgaria)  
Translated from the Bulgarian by Angela Rodel  
(Open Letter Books)

*The Story of My Teeth*

By Valeria Luiselli (Mexico)  
Translated from the Spanish by Christina MacSweeney  
(Coffee House Press)

*Tristano Dies: A Life*

By Antonio Tabucchi (Italy)  
Translated from the Italian by Elizabeth Harris  
(Archipelago Books)